



# ASPEN<sup>®</sup>CTO

CERVICAL THORACIC ORTHOSIS  
ZERVIKAL-THORAKALE ORTHESE  
ÓRTESIS TORÁCICA CERVICAL  
ORTESI CERVICO-TORACICA  
ORTHÈSE CERVICO-THORACIQUE  
CERVICALE THORACALE ORTHÈSE

KRČNI HRUĐNI ORTEZA  
CERVIKAL THORAXORTOSE  
ТРАХИКАЛ ЂОРАКИН ОРЂОЖ  
CERVIKAL BRYSTORTROSE  
ORTEZA SZYJNO-PIERSIOWA  
CERVIKAL THORAKAL ORTOSI  
ОРТЕЗ ДЛЯ ШЕЙНО-ГРУДНОГО ОТДЕЛА ПОЗВОНОЧНИКА

頸椎畸形器

ORTESI TORÁCICA CERVICAL

ORTHÈSE TORÁCICA CERVICAL

ORTHÈSE TORÁCICA CERVICAL

ORTHÈSE TORÁCICA CERVICAL

ORTHÈSE TORÁCICA CERVICAL

ORTHÈSE TORÁCICA CERVICAL

ORTHÈSE TORÁCICA CERVICAL

ORTHÈSE TORÁCICA CERVICAL

ORTHÈSE TORÁCICA CERVICAL

ORTHÈSE TORÁCICA CERVICAL

ORTHÈSE TORÁCICA CERVICAL

ORTHÈSE TORÁCICA CERVICAL

ORTHÈSE TORÁCICA CERVICAL

ORTHÈSE TORÁCICA CERVICAL

ORTHÈSE TORÁCICA CERVICAL

ORTHÈSE TORÁCICA CERVICAL

ORTHÈSE TORÁCICA CERVICAL

ORTHÈSE TORÁCICA CERVICAL

ORTHÈSE TORÁCICA CERVICAL

ORTHÈSE TORÁCICA CERVICAL

ORTHÈSE TORÁCICA CERVICAL

ORTHÈSE TORÁCICA CERVICAL

ORTHÈSE TORÁCICA CERVICAL

ORTHÈSE TORÁCICA CERVICAL

ORTHÈSE TORÁCICA CERVICAL

ORTHÈSE TORÁCICA CERVICAL

ORTHÈSE TORÁCICA CERVICAL

ORTHÈSE TORÁCICA CERVICAL

ORTHÈSE TORÁCICA CERVICAL

ORTHÈSE TORÁCICA CERVICAL

ORTHÈSE TORÁCICA CERVICAL

ORTHÈSE TORÁCICA CERVICAL

ORTHÈSE TORÁCICA CERVICAL

ORTHÈSE TORÁCICA CERVICAL

ORTHÈSE TORÁCICA CERVICAL

ORTHÈSE TORÁCICA CERVICAL

ORTHÈSE TORÁCICA CERVICAL

ORTHÈSE TORÁCICA CERVICAL

ORTHÈSE TORÁCICA CERVICAL

ORTHÈSE TORÁCICA CERVICAL

ORTHÈSE TORÁCICA CERVICAL

ORTHÈSE TORÁCICA CERVICAL

ORTHÈSE TORÁCICA CERVICAL

ORTHÈSE TORÁCICA CERVICAL

ORTHÈSE TORÁCICA CERVICAL

ORTHÈSE TORÁCICA CERVICAL

ORTHÈSE TORÁCICA CERVICAL

ORTHÈSE TORÁCICA CERVICAL

ORTHÈSE TORÁCICA CERVICAL

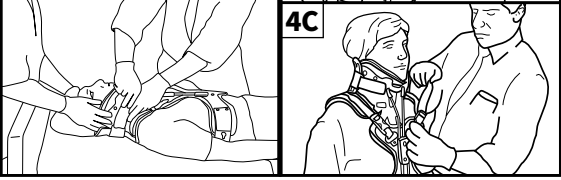
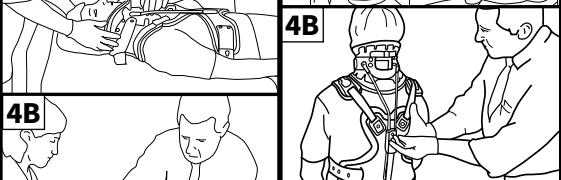
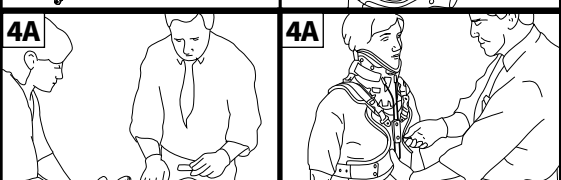
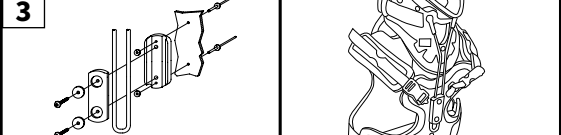
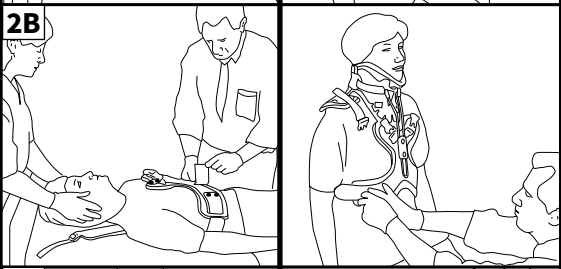
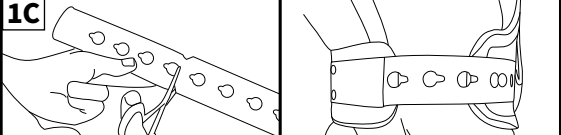
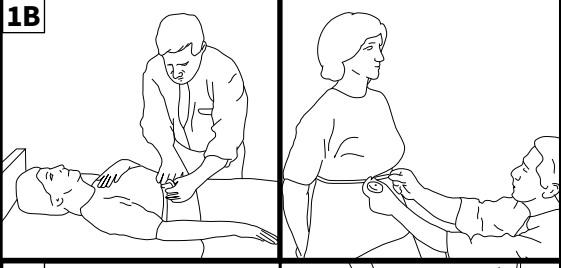
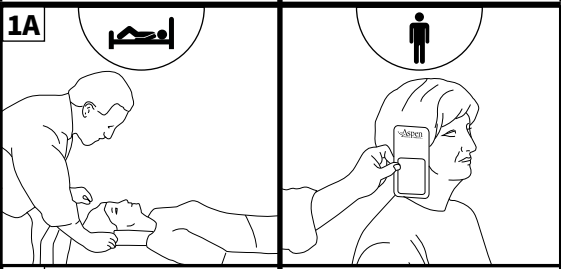
ORTHÈSE TORÁCICA CERVICAL

ORTHÈSE TORÁCICA CERVICAL

ORTHÈSE TORÁCICA CERVICAL

ORTHÈSE TORÁCICA CERVICAL

SUPINE



ENGLISH

**1. SIZING**  
A. Use the Aspen sizing guide to measure the patient for the correct size Aspen Collar. The sizing guide can be found at aspenmp.com.  
B. Measure the chest circumference 1 inch below the tip of the Xiphoid process.  
C. For circumferences smaller than 39", trim the ends of the belt panels at the notch.  
D. Attach the belt by aligning the keyhole over the aluminum rivet and pull to lock in place. Do this on both sides.

**2. FITTING**  
A. Fit the collar to the patient as described in the Aspen collar instruction sheet. The instruction sheet can be found at aspenmp.com.  
B. (Supine): Slide the CTO under the patient while compressing the mattress cover. Layroll the patient if needed.) Line up the control clamp to the centerline on the chest and attach the hook and loop.  
C. Snap the shoulder straps into place and loosely tighten. Bars may be bent to accommodate patient anatomy.  
NOTE: To relieve pressure at the front on the collar, bend bars away from the patient.

**3. CONTROL CLAMP**  
Use a phillips head screw driver to loosen screws to adjust the height of the bars. Tighten the clamp after adjustment.

**4. ADJUSTMENT**  
A. Slide the support posts on the front of the CTO upward until the patient's head is properly supported. Tighten the screws on the support clamp.  
B. Adjust the collar back in the same manner. (Hint: the higher the back of the collar, the more effective the motion restriction.)  
C. Check for symmetry and tighten shoulder straps removing slack.

**NOTES**  
• The Aspen<sup>®</sup> CTO can be altered to mirror changes in the patient's condition. For supine patients where posterior support posts are desirable, a pillow may be used under one shoulder to minimize pressure caused by the posterior support post.  
• Be aware that excessive tightening of the shoulder straps will cause traction.  
• Do not use a full size screwdriver to tighten or adjust the support post clamps while the device is on the patient.  
• When advancing to a 4-post configuration, ensure that the post strap covers the support post.  
• For kyphotic patients or for others with postural abnormalities, it is possible to bend the support posts for a better fit. To accomplish this, use a pair of bending irons or remove the posts from the clamp and bend using a vise to ensure that they remain symmetrical. Be careful not to weaken the posts by bending them repeatedly or by bending them more than 45 degrees.  
• Replacement pads are available from your doctor, local orthotic and prosthetic facility, or by calling Aspen Medical Products at 800-295-2776.

**INTENDED USE**  
To provide motion restriction of the cervical spine.

**INDICATIONS**  
Decompressive procedures, Fracture management, Post-surgical stabilization, Whiplash, Spains/strains, Cervicogenic headache, Cervical disc syndrome, Musculoskeletal pain, Radiculopathy.

**CONTRAINDICATIONS**  
Hypersensitivity or allergies to any of the materials from which the brace is made. Swelling of the lymphatic tissue caused by circulatory disorders. Patients who are not allowed to wear a brace according to medical instructions.

**PRECAUTIONS**  
READ INSTRUCTIONS BEFORE USE. Proper training in the use of this device should take place before it is applied. These directions are guidelines only and are not offered as medical recommendations. If you suffer from a serious medical condition, we strongly suggest that you consult with a licensed health care professional before using this product. Proper fitting is required for this product to be effective. Under some circumstances, this product may be prescribed by a physician. Please see the limited warranty for further information.

DEUTSCH

**1. GRÖSSENBESTIMMUNG**  
A. Verwenden Sie die Größentabelle von Aspen, um den Patienten zu messen und die richtige Größe der Aspen Zervikalorthese zu bestimmen. Die Größentabelle ist unter aspenmp.com verfügbar.  
B. Messen Sie den Brustumfang 2,5 cm (1 Zoll) unter der Spitze des Schulterfortsatzes.  
C. Für Umfänge unter 99 cm (39 Zoll), kürzen Sie die Enden der Gurttafeln an der Kerbe.  
D. Befestigen Sie den Gurt, indem Sie das Schlüsselloch über der Aluminiumriete ausrichten und ziehen Sie, um ihn in die Position einzurasten. Tun Sie dies auf beiden Seiten.

**2. ANPASSUNG**  
A. Passen Sie die Zervikalorthese entsprechend der Anweisungen in der Anleitung der Aspen Zervikalorthese an. Die Anleitung ist unter aspenmp.com zu finden.  
B. (Rückenlage): Schieben Sie die CTO unter den Patienten, während Sie die Abdeckung der Matratze zusammendrücken. Rollen Sie den Patienten je nach Bedarf.) Richten Sie die Einstellklammer mit der Mittellinie an der Brust aus und befestigen Sie Haken und Schließen.  
C. Rasten Sie die Schultergurtur in ihrer Position ein und ziehen Sie locker fest. Die Stangen können entsprechend der Anatomie des Patienten gebogen werden.  
HINWEIS: Um den Druck an der Vorderseite der Zervikalorthese zu entfernen, biegen Sie die Stangen vom Patienten weg.

**3. EINSTELLKLAMMER**  
Verwenden Sie einen Kreuzschlitzschraubenzieher, um die Schrauben zu lösen und die Höhe der Stangen anzupassen. Ziehen Sie die Klammer nach der Anpassung fest.

**4. EINSTELLUNG**  
A. Schieben Sie die Stützstäbe an der Vorderseite der CTO nach oben, bis der Kopf des Patienten ordnungsgemäß abgestützt wird. Ziehen Sie die Schrauben der Stützklammer an.  
B. (In Rückenlage): Schieben Sie die Zervikalorthese unter den Patienten, während Sie die Abdeckung der Matratze zusammendrücken. Rollen Sie den Patienten je nach Bedarf.) Richten Sie die Einstellklammer mit der Mittellinie an der Brust aus und befestigen Sie Haken und Schließen.  
C. Rasten Sie die Schultergurtur in ihrer Position ein und ziehen Sie locker fest. Die Stangen können entsprechend der Anatomie des Patienten gebogen werden.  
HINWEIS: Um den Druck an der Vorderseite der Zervikalorthese zu entfernen, biegen Sie die Stangen vom Patienten weg.

**NOTES**  
• Die Aspen<sup>®</sup> CTO kann bei Änderungen des Zustands des Patienten verändert werden. Bei Patienten in Rückenlage, bei denen hinteren Stützstäbe gewünscht sind, kann ein Kissen unter einer Schulter verwendet werden, um den durch den hinteren Stützstab verursachten Druck zu lindern.  
• Beachten Sie, dass ein zu festes Anziehen der Schultergurte ein Ziehen verursachen wird.  
• Verwenden Sie keinen Schraubenzieher in voller Größe zum Anziehen oder Einstellen der Klammern des Stützstabes, während sich die Vorrichtung am Patienten befindet.  
• Stellen Sie bei der Aufrüstung zu einer Konfiguration mit vier Stäben sicher, dass der Gurt der Stäbe den Stützstab bedeckt.  
• Für kyphotische Patienten oder andere Patienten mit Haltungsnormanomalitäten ist es möglich, die Stützstäbe für einen besseren Sitz durch Biegen anzupassen. Verwenden Sie hierfür ein Paar Biegeisen oder entfernen Sie die Stäbe von der Klammer und biegen Sie diese mit einem Schraubstock, um sicherzustellen, dass diese symmetrisch bleiben. Achten Sie darauf, dass die Stäbe durch wiederholtes Biegen oder durch Biegen über 45 Grad weich werden oder brechen.  
• Ersatzpolster sind bei Ihrem Arzt, lokalen Anbieter von Orthesen und Prothesen oder bei Aspen Medical Products unter 800-295-2776 erhältlich.

**INTENDED USE**  
To provide motion restriction of the cervical spine.

**INDICATIONS**  
Decompressive procedures, Fracture management, Post-surgical stabilization, Whiplash, Spains/strains, Cervicogenic headache, Cervical disc syndrome, Musculoskeletal pain, Radiculopathy.

**CONTRAINDICATIONS**  
Hypersensitivity or allergies to any of the materials from which the brace is made. Swelling of the lymphatic tissue caused by circulatory disorders. Patients who are not allowed to wear a brace according to medical instructions.

**PRECAUTIONS**  
READ INSTRUCTIONS BEFORE USE. Proper training in the use of this device should take place before it is applied. These directions are guidelines only and are not offered as medical recommendations. If you suffer from a serious medical condition, we strongly suggest that you consult with a licensed health care professional before using this product. Proper fitting is required for this product to be effective. Under some circumstances, this product may be prescribed by a physician. Please see the limited warranty for further information.

ESPAÑOL

**1. TALLAS**  
A. Utilice la guía de tallas de Aspen para medir al paciente, para que reciba la talla correcta de Aspen Collar. La guía de tallas se puede encontrar en aspenmp.com.  
B. Mida la circunferencia del pecho 1 pulgada por debajo de la punta del proceso xifoides.  
C. Para circunferencias de menos de 39", recorte los extremos de los paneles del cinturón en la muesca.  
D. Coloque el cinturón alineando el orificio sobre el remache de aluminio y tire para bloquearlo en su lugar. Haga esto en ambos lados.

**2. INSTRUCCIONES DE USO**  
A. Ajuste el collar al paciente tal como se describe en la hoja de instrucciones de Aspen Collar. La hoja de instrucciones se puede encontrar en aspenmp.com.  
B. (De espaldas: deslice el CTO debajo del paciente mientras hace compresión en la cubierta del colchón. Mueva lateralmente al paciente si es necesario.) Alinee la abrazadera de control con la línea central en el pecho y adhiera el gancho y la correa.  
C. Encaje las correas de los hombros en su lugar y ajústelas sin apretar. Las barras pueden doblarse para adaptarse a la anatomía del paciente.  
NOTA: Para aliviar la presión en la parte delantera del collarín, doble las barras alejándose del paciente.

**3. ABRAZADERA DE CONTROL**  
Utilice un destornillador Phillips para aflojar los tornillos y ajustar la altura de las barras. Apriete la abrazadera después del ajuste.

**4. AJUSTE**  
A. Deslice los postes de soporte en la parte frontal del CTO hacia arriba, hasta que la cabeza del paciente esté apoyada correctamente. Apriete los tornillos de la abrazadera de soporte.  
B. Ajuste la parte trasera del collarín del mismo modo. (Sugerencia: cuanto más alta sea la parte posterior del collarín, más efectiva será la restricción de movimiento).  
C. Compruebe la simetría y apriete las correas de los hombros para eliminar cualquier holgura.  
NOTAS  
• El Aspen<sup>®</sup> CTO se puede modificar para reflejar los cambios en la condición del paciente. Para los pacientes en decubito supino en los que es deseable el uso de postes de soporte posterior, se puede usar una almohada debajo de un hombro para minimizar la presión causada por el poste de soporte posterior.  
• Teng a en cuenta que un ajuste excesivo de las correas de los hombros provocará tracción.  
• No use un destornillador de tamaño completo para apretar o ajustar las abrazaderas de los postes de soporte mientras el paciente tiene colocado el dispositivo.  
• Al avanzar a una configuración de 4 postes, asegúrese de que la correa del poste cubra el poste de soporte.  
• Para pacientes con cifosis, o para otros con anomalías posturales, los postes de soporte se pueden doblar para lograr un mejor ajuste. Para lograrlo, use un par de grifos para placas o retire los postes de la abrazadera y dóblelos con un tornillo de banco para asegurarse de que permanezcan simétricos. Tenga cuidado de no debilitar los postes doblando los repetidamente o doblando los más de 45 grados.  
• Puede conseguir las almohadillas de reposo de su médico, en el centro ortopédico y prótesis local o llamando a Aspen Medical Products al 800-295-2776.

**INTENDED USE**  
To provide motion restriction of the cervical spine.

**INDICATIONS**  
Decompressive procedures, Fracture management, Post-surgical stabilization, Whiplash, Spains/strains, Cervicogenic headache, Cervical disc syndrome, Musculoskeletal pain, Radiculopathy.

**CONTRAINDICATIONS**  
Hypersensitivity or allergies to any of the materials from which the brace is made. Swelling of the lymphatic tissue caused by circulatory disorders. Patients who are not allowed to wear a brace according to medical instructions.

**PRECAUTIONS**  
READ INSTRUCTIONS BEFORE USE. Proper training in the use of this device should take place before it is applied. These directions are guidelines only and are not offered as medical recommendations. If you suffer from a serious medical condition, we strongly suggest that you consult with a licensed health care professional before using this product. Proper fitting is required for this product to be effective. Under some circumstances, this product may be prescribed by a physician. Please see the limited warranty for further information.

ITALIANO

**1. TAGLIE**  
A. Per misurare la taglia corretta del collare Aspen per il paziente, usare la guida alle taglie di Aspen. È possibile prendere visione della guida su aspenmp.com.  
B. Misurare la circonferenza del petto 2,5 cm (1") sotto la punta del processo xifoides.  
C. Per circonferenze inferiori a 99 cm, tagliare le estremità dei pannelli della cintura seguendo l'incavo.  
D. Fissare la cintura allineando il foro al rivetto di alluminio e tirare per bloccarla in posizione. Svolgere questa operazione su entrambi i lati.

**2. ADATTAMENTO**  
A. Adattare il collare al paziente come descritto nel foglio illustrativo del collare Aspen. È possibile prendere visione del foglio illustrativo su aspenmp.com.  
B. (In posizione supina: Far scivolare il collare cervico-toracico al di sotto del paziente comprimendo la copertura del materasso. Girare il paziente, se necessario.) Allineare il moschetto di controllo alla parte centrale del petto e chiudere il laccio.  
C. Inserire le bretelle in posizione e stringere leggermente. Questo possono essere piegate per adattarsi alla forma anatomica del paziente.  
NOTA: Per alleviare la pressione sulla parte anteriore del collare, allontanare le barre dai pazienti.

**3. MORSETTO DI CONTROLLO**  
Usare un cacciavite a croce per allentare le viti e regolare l'altezza delle barre. Serrare il moschetto dopo la regolazione.

**4. REGOLAZIONE**  
A. Far scivolare i montanti di supporto sulla parte anteriore del CTO verso l'alto fino a quando la testa del paziente è adeguatamente sostenuta. Stringere le viti sul moschetto di supporto.  
B. Regolare il collare nello stesso modo. (Suggerimento: più alta è la parte posteriore del collare, più efficace è la restrizione del movimento).  
C. Controllare la simmetria e stringere le bretelle eliminando l'eventuale allentamento.

**NOTE**  
• È possibile alterare il CTO Aspen<sup>®</sup> per riflettere i cambiamenti avvenuti nella condizione del paziente. Per i pazienti supini per cui sono desiderabili montanti di sostegno posteriori, è possibile usare un cuscino sotto una spalla per minimizzare la pressione causata dal montante di sostegno posteriore.  
• Ricordare che un eccessivo serraggio delle bretelle causerà una trazione.  
• Non utilizzare un cacciavite di grandi dimensioni per stringere o regolare i moschetti di supporto mentre il dispositivo è sul paziente.  
• Quando si passa a una configurazione a 4 montanti, assicurarsi che la cinghia del montante copra il montante di sostegno.  
• Per i pazienti cifotici o per altri con anomalie posturali è possibile piegare i montanti di supporto per una migliore vestibilità. Per fare questo, usare una coppia di sagomatori in ferro o togliere i montanti dal moschetto e piegare con un moschetto per assicurarsi che rimangano simmetrici. Fare attenzione a non indebolire i montanti piegandoli ripetutamente o piegandoli più di 45 gradi.  
• Le imbottiture di ricambio sono disponibili tramite il proprio medico, la struttura locale per ortesi e protesi o chiamando Aspen Medical Products al numero 800-295-2776.

**INTENDED USE**  
To provide motion restriction of the cervical spine.

**INDICATIONS**  
Decompressive procedures, Fracture management, Post-surgical stabilization, Whiplash, Spains/strains, Cervicogenic headache, Cervical disc syndrome, Musculoskeletal pain, Radiculopathy.

**CONTRAINDICATIONS**  
Hypersensitivity or allergies to any of the materials from which the brace is made. Swelling of the lymphatic tissue caused by circulatory disorders. Patients who are not allowed to wear a brace according to medical instructions.

**PRECAUTIONS**  
READ INSTRUCTIONS BEFORE USE. Proper training in the use of this device should take place before it is applied. These directions are guidelines only and are not offered as medical recommendations. If you suffer from a serious medical condition, we strongly suggest that you consult with a licensed health care professional before using this product. Proper fitting is required for this product to be effective. Under some circumstances, this product may be prescribed by a physician. Please see the limited warranty for further information.

FRAANÇAIS

**1. DIMENSIONNEMENT**  
A. Utilisez le guide des tailles Aspen pour mesurer le patient afin d'obtenir la bonne taille de collier Aspen. Le guide des tailles se trouve sur le site aspenmp.com.  
B. Mesure le tour de poitrine 2,5 cm onder het uiteinde van de processus xiphoideus.  
C. Pour les circonférences inférieures à 99 po, coupez les extrémités des panneaux de ceinture au niveau de l'encoche.  
D. Fixez la ceinture en alignant le trou de serrure sur le rivet en aluminium et tirez pour verrouiller en place. Répétez l'opération des deux côtés.

**2. AJUSTEMENT**  
A. Ajustez le coller au patient comme décrit dans la fiche d'instructions du collier Aspen. La fiche d'instructions est disponible sur le site aspenmp.com.  
B. (En position supine: Faire glisser l'OTS sous le patient tout en appuyant sur le couvre-matelas. Faites rouler le patient si besoin.) Aligned le collier de serrage de contrôle sur le point centrale sur la poitrine et attache le crochet et la boucle.  
C. Insérez les sangles d'épaule en place et serrez-les sans trop serrer. Les barres peuvent être pliées pour s'adapter à l'anatomie du patient.  
REMARQUE : Pour soulager la pression à l'avant du col, pliez les barres en les éloignant du patient.

**3. COLLIER DE SERRAGE DE CONTRÔLE**  
Utilisez un tournevis à tête Phillips pour desserrer les vis permettant de régler la hauteur des barres. Serrez le collier de serrage après le réglage.

**4. RÉGLAGE**  
A. Faites glisser les montants de soutien à l'avant du CTO vers le haut jusqu'à ce que la tête du patient soit correctement soutenue. Serrez les vis du collier de serrage de support.  
B. Réajustez le collier en place de la même manière. (Conseil : plus l'arrière du collier est haut, plus la restriction de mouvement est efficace).  
C. Vérifiez la symétrie et serrez les sangles d'épaule en supprimant le mou.

**REMARQUES**  
• L'Aspen<sup>®</sup> CTO peut être modifié pour s'adapter aux changements d'état du patient. Pour les patients couchés sur le dos pour lesquels il est souhaitable d'utiliser des montants de soutien postérieurs, il est possible d'utiliser un oreiller pour minimiser la pression exercée par le montants de soutien postérieur.  
• Sachez qu'un serrage excessif des sangles d'épaule entraîne une traction.  
• Ne utilisez pas de tournevis de taille normale pour serrer ou ajuster les colliers de serrage des montants de support lorsque l'appareil est sur le patient.  
• Lorsque vous passez à une configuration à 4 montants, assurez-vous que la sangle du montant couvre le montants de soutien.  
• Pour les patients atteints de cyphoses ou présentant des anomalies posturales, il est possible de plier les montants de soutien pour un meilleur ajustement. Pour ce faire, utilisez une paire de fers à piler ou retirez les montants du collier de serrage et pliez-les à l'aide d'un étou pour vous assurer qu'ils restent symétriques. Faites attention de ne pas affaiblir les montants en les pliant à plusieurs reprises ou en les pliant à plus de 45 degrés.  
• Des coussinets de remplacement sont disponibles auprès de votre médecin, de votre centre d'orthèses et de prothèses local ou en appelant Aspen Medical Products au 800-295-2776.

**INTENDED USE**  
To provide motion restriction of the cervical spine.

**INDICATIONS**  
Decompressive procedures, Fracture management, Post-surgical stabilization, Whiplash, Spains/strains, Cervicogenic headache, Cervical disc syndrome, Musculoskeletal pain, Radiculopathy.

**CONTRAINDICATIONS**  
Hypersensitivity or allergies to any of the materials from which the brace is made. Swelling of the lymphatic tissue caused by circulatory disorders. Patients who are not allowed to wear a brace according to medical instructions.

**PRECAUTIONS**  
READ INSTRUCTIONS BEFORE USE. Proper training in the use of this device should take place before it is applied. These directions are guidelines only and are not offered as medical recommendations. If you suffer from a serious medical condition, we strongly suggest that you consult with a licensed health care professional before using this product. Proper fitting is required for this product to be effective. Under some circumstances, this product may be prescribed by a physician. Please see the limited warranty for further information.

NEDERLANDS

**1. MAATTABEL**  
A. Gebruik de Aspen maattabel om de patiënt op te meten voor de juiste maat Aspen Collar. De matengids is te vinden op aspenmp.com.  
B. Meet de borstomvang 2,5 cm onder het uiteinde van de processus xiphoideus.  
C. Als de omtrek minder dan 100 cm is, knip de uiteinden van de gordeldelen bij de inkeping af.  
D. Bevestig de riem door het sleutelgat over de aluminium klinknagel te leiden en trek om vast te zetten. Doe dit aan beide kanten.

**2. BEVESTIGING**  
A. Ajusteer de nekdraag aan de patiënt zoals beschreven in het instructieblad van de Aspen nekdraag. Het instructieblad is te vinden op aspenmp.com.  
B. (In rugligging: Schuif de CTO onder de patiënt terwijl u de matrassoos samendrukt. Rol de patiënt indien nodig.) Lijn de controleklem uit op de middellijn op de borst en bevestig de haak in las.  
C. Klik de schouderbanden op hun plaats en trek ze losjes aan. De staven kunnen worden gebogen om de anatomie van de patiënt aan te passen.  
OPMERKING: Om de druk aan de voorkant van de kraag te verlichten, buigt u de staven weg van de patiënt.

**3. CONTROLE KLEEM**  
Gebruik een kruisvoetschroevendraaier om de schroeven los te draaien om de hoogte van de stangen aan te passen. Draai de klem vast na de afstelling.

**4. VERSTELLING**  
A. Schuif de steunstangen aan de voorkant van de CTO omhoog tot het hoofd van de patiënt goed ondersteund wordt. Draai de schroeven van de steunklem vast.  
B. Stel de nekdraag op dezelfde manier weer in. (Tip: hoe hoger de achterkant van de kraag, hoe doeltreffender de bewegingsbeperking.)  
C. Controleer op symmetrie en trek de schouderriemen strak om speling te verwijderen.

**OPMERKINGEN**  
• De Aspen<sup>®</sup> CTO kan worden aangepast aan veranderingen in de toestand van de patiënt. Bij patiënten die op de rug liggen en die een latere ondersteuning steunposten mogelijk is, kan onder één schouder een kussen worden gebruikt om de druk van de ondersteuning te minimaliseren.  
• Wees u ervan bewust dat het te strak aantrekken van de schouderriemen kan pijn veroorzaken.  
• Gebruik geen grote schroevendraaier om de klemmen van de steunstangen aan te draaien of af te stellen terwijl het apparaat op de patiënt is aangebracht.  
• Bij uitbreiding naar een configuratie met 4 stangen, moet u ervoor zorgen dat de achterste riem de steunpost bedekt.  
• Voor kyphotische patiënten of voor anderen met houdingsafwijkingen is het mogelijk de steunposten te buigen voor een beter pasvorm. Gebruik hiervoor een buigijzer of haal de stangen uit de klem en buig ze met een bankschroef om ervoor te zorgen dat ze symmetrisch blijven.  
• Ga voorzichtig te werk zodat de stangen niet worden verzaakt door herhaald buigen of door meer dan 45° te buigen.  
• Des coussinets de remplacement sont disponibles auprès de votre médecin, de votre centre d'orthèses et de prothèses local ou en appelant Aspen Medical Products au 800-295-2776.

**INTENDED USE**  
To provide motion restriction of the cervical spine.

**INDICATIONS**  
Decompressive procedures, Fracture management, Post-surgical stabilization, Whiplash, Spains/strains, Cervicogenic headache, Cervical disc syndrome, Musculoskeletal pain, Radiculopathy.

**CONTRAINDICATIONS**  
Hypersensitivity or allergies to any of the materials from which the brace is made. Swelling of the lymphatic tissue caused by circulatory disorders. Patients who are not allowed to wear a brace according to medical instructions.

**PRECAUTIONS**  
READ INSTRUCTIONS BEFORE USE. Proper training in the use of this device should take place before it is applied. These directions are guidelines only and are not offered as medical recommendations. If you suffer from a serious medical condition, we strongly suggest that you consult with a licensed health care professional before using this product. Proper fitting is required for this product to be effective. Under some circumstances, this product may be prescribed by a physician. Please see the limited warranty for further information.

ČEŠTINA

**1. NASTAVENÍ VELIKOSTI**  
A. Pomocí přiložené velikostní tabulky pacienta na správnou velikost límce Aspen Collar. Průvodce velikostí najdete na aspenmp.com.  
B. Obejděte hrudník změřte 2,5 cm pod špičkou hrudní kosti.  
C. U obvodů menších než 100 cm ořízněte konce pánevní pásu u zářezů.  
D. Pás připevněte vyrovnaně klikou držky přes pantoflíky nýt a přitažením zajistěte na místě. Proveďte to na obou stranách.

**2. NASTAZENÍ**  
A. Límec nasadte na pacienta tak, jak je popsáno v pokynech k límci Aspen. Instrukční list najdete na aspenmp.com.  
B. (Vleže): CTO zasuněte pod pacienta a současně stlačte kryt matrace. Je-li třeba, pacienta přetáhněte.) Svorku vyrovnajte ke středové osce na hrudi a připelete suchý zip. Vyrovnejte páseček na límcě a přitažením zajistěte na místě a uvolněte nýt. Tyče lze ohnout tak, aby vyhovovaly anatomii pacienta.  
POZNÁMKA: Chcete-li uvolnit tlak vředu na límec, tyče ohněte směrem od pacienta.

